



Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2006/L.1  
15 November 2006

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الثانية عشرة

نيروبي، ٦-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦

البند ١٢ (أ) من جدول الأعمال

اختتام الدورة

اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة

### مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة

المقرر: السيد وليام كوجو أغيمنغ - بونسو (غانا)

الجزء الأول: المداولات

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٤	١٧-١	أولاً - افتتاح الدورة ..... (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال) .....
٤	٤-٢	ألف - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة .....
٥	٥	باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة .....
٥	٨-٦	جيم - بيان الرئيس .....
٦	١٣-٩	دال - كلمات الترحيب .....
٧	١٦-١٤	هاء - بيان الأمين التنفيذي .....
٧	١٧	واو - بيانات أخرى .....

## المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٨	٣٤-١٨	ثانياً - المسائل التنظيمية ..... (البند ٢ من جدول الأعمال)
٨	١٩-١٨	ألف - اعتماد النظام الداخلي .....
٨	٢٤-٢٠	باء - إقرار جدول الأعمال .....
١١	٢٥	جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس .....
١١	٢٧-٢٦	دال - قبول المنظمات بصفة مراقب .....
١١	٣٤-٢٨	هاء - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين .....
		واو - تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف وجدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية .....
١٣		زاي - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض .....
١٣		ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما .....
		(البند ٣ من جدول الأعمال) .....
		ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية .....
		باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ .....
		رابعاً - تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية .....
١٣		(البند ٤ من جدول الأعمال) .....
١٣		خامساً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية. (البند ٥ من جدول الأعمال) .....
		ألف - الآلية المالية للاتفاقية؛ .....
		باء - البلاغات الوطنية .....
		جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها .....
		دال - بناء القدرات في إطار الاتفاقية .....
		هاء - تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية .....
		واو - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف .....
١٤		سادساً - [يستكمل فيما بعد] .....
		(البند ٦ من جدول الأعمال)

## المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات
١٤	٣٧-٣٥ ..... معلومات عن السنة الأساس لكازاخستان (البند ٧ من جدول الأعمال).....
١٤	..... المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٨ من جدول الأعمال)..... ألف- البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٥-٢٠٠٤..... باء- أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧..... جيم- الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة.....
١٤	..... الجزء الرفيع المستوى..... (البند ٩ من جدول الأعمال).....
١٤	..... بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب..... (البند ١٠ من جدول الأعمال).....
١٤	..... مسائل أخرى..... (البند ١١ من جدول الأعمال).....
١٤	..... اختتام الدورة..... (البند ١٢ من جدول الأعمال).....

### المرفقات

[يستكمل فيما بعد]

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة

[يستكمل فيما بعد]

## أولاً - افتتاح الدورة (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)

١- افتتح الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف، المعقودة عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية<sup>(١)</sup>، في مبنى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بكينيا، في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦، السيد أنيلي سوبوغا (توفالو)، نائب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، بالنيابة عن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، السيدة رونا أمبروس، وزيرة البيئة في كندا.

### ألف - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة<sup>(٢)</sup>

٢- وجه رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة الشكر إلى حكومة كينيا على استضافة المؤتمر في نيروبي وهنأ الرئيس الجديد على انتخابه. وقال إن دور رئيس مؤتمر الأطراف يمثل تحديات مهمة وفرصاً مثيرة لإجراء مناقشات مع قادة العالم بشأن الجهود التي يتعين عليهم بذلها للتصدي لقضية تغير المناخ العالمي ومعرفة آرائهم حول طرق المضي قدماً بهذه العملية.

٣- وبالنظر إلى التقدم الذي أحرز منذ انعقاد المؤتمر الأخير في مونتريال، قالت السيدة أمبروس إن الدورة الرابعة والعشرين التي عقدتها كل من الهيئتين الفرعيتين قد أتاحت فرصة لإجراء مناقشات أولية بشأن مستقبل التعاون الدولي لتغير المناخ. فقد بدأ خلال هاتين الدورتين تشغيل عمليتين جديدتين تشكلان جزءاً لا يتجزأ من المداولات التي تجري في هذا المؤتمر. وبالإشارة إلى المشاورات غير الرسمية التي أجريت بشأن اقتراح الاتحاد الروسي لوضع إجراءات ملائمة للموافقة على الالتزامات الطوعية، صرحت بأن اعتراف عدد من الأطراف بأهمية المناقشات التي جرت بشأن هذا الاقتراح أمر يبعث على التشجيع.

٤- وقالت السيدة أمبروس إن تغير المناخ قضية عالمية بمعنى الكلمة وإن إحراز تقدم حقيقي أمر يتوقف على جميع البلدان الرئيسية الصادرة لانبعاثات غازات الدفيئة والتي تقوم بدور في التماس حل. وينبغي لجميع الدول التعاون في العمل مع بعضها لتعيين التحديات المشتركة ومشاطرة الآراء. ولكل طرف ظروف فردية فريدة وهو ما قد يعقد البحث عن حلول مشتركة. ولا مناص مع ذلك من المضي قدماً والبحث مع بعضنا عن طرق جديدة. وتحقيقاً لذلك، لا بد للأطراف أن تتساءل عن الإجراءات التي فلتحت في معالجة قضية تغير المناخ وعن تلك التي لم

---

(١) عقد مؤتمر الأطراف جنباً إلى جنب الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وترد مداولات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في تقرير منفصل. وترد العناصر المشتركة مثل كلمات الترحيب ومداولات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين في كلا التقريرين.

(٢) لم تتمكن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة من حضور افتتاح الدورة. فألقي بيانها على المندوبين في رسالة فيديو سبق تسجيلها.

تفاح وعمما يمكن فعله لتوسيع نطاق الجهود التي تبذلها الأطراف والتعاون في العمل مع بعضنا بمزيد من الفعالية. فالقضية الرئيسية تتمثل في التماس حل عالمي فعال. بمعنى الكلمة لمواجهة تهديد تغير المناخ.

### باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

٥ - انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية، في جلسته الأولى<sup>(٣)</sup> المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بناء على اقتراح الرئيس، السيد كيفوتا كيبوانا، وزير البيئة والموارد الطبيعية في كينيا، رئيساً للمؤتمر. وهنأ الرئيس السيد كيبوانا على انتخابه، وتمنى له كل التوفيق في توجيه أعمال المؤتمر في دورته الثانية عشرة.

### جيم - بيان الرئيس

٦ - رحب الرئيس لدى توليه مهام منصبه بجميع المشاركين في الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف وشكر سلفه على الأعمال التي أنجزت تحت قيادتها. وبالإشارة إلى النشرة الشديدة اللهجة التي صدرت مؤخراً بشأن اقتصاديات تغير المناخ<sup>(٤)</sup>، قال الرئيس إن التصدي لقضية تغير المناخ لا يمثل تحدياً بيئياً وإمائياً أساسياً فحسب، بل وضرورة اقتصادية أيضاً. فقضية تغير المناخ قضية تظهر بسرعة على أهما واحدة من أهم المشاكل التي تهدد الإنسانية والتي يمكن أن تتسبب في تعطيل الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية على نطاق واسع، وفي تهديد الأهداف الإنمائية لأفقر سكان العالم الذين يعدون بالمليارات، وأن تعرض للخطر مكاسب الحد من الفقر التي تحققت في الآونة الأخيرة، خاصة في القارة الأفريقية.

٧ - وانتقالاً إلى القضايا الرئيسية والنتائج التي يمكن أن يسفر عنها المؤتمر في دورته الثانية عشرة، حدد الرئيس خمسة موضوعات مهمة. أولاً، في مجال التكيف مع تغير المناخ، صرح الرئيس بأنه ينبغي الانتقال من عملية التقييم والتخطيط إلى عملية التنفيذ والإجراءات العملية، بما في ذلك التعجيل بتوفير تمويل كاف ومنظور ومستدام، والموافقة على اتخاذ خطوات ملموسة لبرنامج العمل الخماسي المتعلق بالتكيف. ويستهدف الموضوع الثاني تأمين استمرارية نجاح آلية التنمية النظيفة وتيسير مشاركة جميع الأطراف بإنصاف، لا سيما البلدان الأفريقية التي تحتاج إلى تحسين قدراتها التقنية والمؤسسية. وثالثاً، لا بد من إعطاء دفعة جديدة لعملية تطوير التكنولوجيات ونقلها للتصدي لتغير المناخ حتى يتسنى للأطراف بدء تنفيذ إجراءات ملموسة وتعبئة موارد إضافية. أما الموضوع الرابع فهو الحاجة الماسة إلى الاعتماد على الزخم المكتسب في الدورات السابقة وعلى العملية المزدوجة المسار التي بدأت في مونتريال ومهدت الطريق لمواجهة تغير المناخ مواجهة شاملة وفعالة ومتعددة الأطراف. وخامساً، دعا الرئيس المندوبين إلى "توسيع نطاق الحيز الابتكاري" بالبحث عن خيارات لوضع نظام لتغير المناخ في المستقبل يمكن الأطراف من تثبيت التركزات الجوية لغازات الدفيئة مع المضي قدماً بالتنمية الاقتصادية بطريقة مستدامة.

(٣) إن جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

(٤) انظر <<http://www.sternreview.org.uk>>.

٨- وفي الختام، أعرب الرئيس مرة أخرى عن تقديره لتجدد روح التضامن التي كان قد لاحظها لدى الاضطلاع بالأعمال التحضيرية للمؤتمر وذكّر المندوبين بأن نجاح المؤتمر إنما يتوقف على القيادة السياسية وصدق التفاني في تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية.

### دال - كلمات الترحيب

٩- بمناسبة افتتاح الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ألقى نائب رئيس كينيا، السيد آرثور مودي أووري، كلمة ترحيب هو ووكيلة الأمين العام للأمم المتحدة، وهي المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة)، السيدة أنا تيبايوكا.

١٠- وقال نائب الرئيس وهو يرحب بجميع الوفود في كينيا ومدينة نيروبي إن استضافة المؤتمر تمثل إنجازاً كبيراً لكينيا. وأعرب عن امتنانه للبلدان التي قدمت دعماً سخياً لحكومة كينيا وأتاحت بذلك عقد المؤتمر، وللمكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على ما قدماه من مساعدة لتنظيم هذا المؤتمر.

١١- وأضاف نائب الرئيس قائلاً إن تغير المناخ يعرض للخطر سبل عيش أفقر مجتمعات العالم. وإن بلدان جنوب الصحراء هي أكثر البلدان تضرراً لأن هيكل اقتصاداتها يقوم أساساً على الزراعة. وبما أن الزراعة تمثل أكثر من ٢٥ في المائة من الناتج المحلي الإجمالي لهذه البلدان وأن أكثر من ٧٠ في المائة من السكان يعيشون في المناطق الريفية، فسيكون لتغير المناخ تأثير كبير على اقتصاداتها. ولتقليل قابلية تأثر أكثر المتضررين بتغير المناخ، لا بد من توفير دعم مالي خارجي كبير بقنوات عدة منها الآليات الثنائية والمتعددة الأطراف. وأفاد نائب الرئيس بأنه رغم أهمية الموارد المالية ونقل التكنولوجيا، فإن التصدي لتغير المناخ بنجاح أمر يتوقف أساساً على قدرة الأطراف على وضع استراتيجية عالمية فعالة وسليمة للبيئة ومنصفة لها.

١٢- وأشار نائب الرئيس إلى أن الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها يمثلان خطوتين رئيسيتين في هذا الاتجاه. وعلى أساس مبدأ المسؤوليات المشتركة والمميزة مع ذلك، ينبغي إشراك الأطراف الرئيسية لانبعاثات غازات الدفيئة في بذل جهد مشترك طويل الأجل ومواجهة التحديات التي يثيرها تغير المناخ بطريقة منصفة وفعالة للبيئة بعد عام ٢٠١٢.

١٣- وتحدثت السيدة تيبايوكا بصفتها مدير عام مكتب الأمم المتحدة في نيروبي فقالت إنه لمن دواعي شرف المكتب أن يستضيف أول مؤتمر يعقد في أفريقيا جنوب الصحراء بشأن تغير المناخ ووصفته بأنه حدث تاريخي. إذ بما أن كبرى التحديات البيئية قائمة في البلدان النامية، فإن كينيا ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي هما أنسب مكان لاستضافة هذا المؤتمر. وبالإشارة إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي الذي يمثل مقر عمل برنامجين مهمين يتناولان قضايا البيئة الطبيعية والبيئة البشرية، ألا وهما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية على التوالي، ألقى السيدة نيبايوكا الضوء على الروابط القائمة بين عمل المنظمين وعمل الأطراف في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها. ولما كان تغير المناخ يؤثر تأثيراً مباشراً لا على البيئة فحسب، بل وعلى حياة الشعوب أيضاً، فإن عمل المندوبين يتسم من ثم بأهمية كبيرة بالنسبة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية.

## هاء - بيان الأمين التنفيذي

١٤- هناً الأمين التنفيذي السيد كيبوانا على انتخابه رئيساً للمؤتمر وأعرب عن امتنانه بعد ذلك لحكومة كينيا على الجهود الخاصة التي بذلتها لاستضافة المؤتمر. كما وجه الشكر إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على ما قدماه من دعم لوجستي وأعرب عن امتنانه للسيدة أمبروس على كفاءتها في رئاسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.

١٥- وقال الأمين التنفيذي في بيانه إن العملية الدولية لتغير المناخ تتعلق ببناء المستقبل. وإن ما يزيد من درجة الإلحاح لمواجهة تحدي تغير المناخ هو ضرورة بناء الأسس والجدران في آن واحد. وتشمل الأسس أعمالاً أساسية مثل بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا إلى البلدان النامية والتكيف مع آثار تغير المناخ. وهذه الأعمال أساسية لكي تشارك البلدان النامية في العملية. ويجري بناء الجدران في المناقشات التي تتناول المستقبل في إطار الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية (الحوار) والفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. وهناك مبادرات مهمة آخذة في الظهور أيضاً خارج إطار عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، بما في ذلك الإطار الجديد للبنك الدولي لتوليد الاستثمار في مجال الطاقة النظيفة والتنمية الخضراء، والنشرة الشديدة اللهجة بشأن اقتصاديات تغير المناخ.

١٦- وقال الأمين التنفيذي إن كثيرة هي الأعمال التي أنجزت العام الماضي: الدورة الأولى للحوار والدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو؛ حلقتا العمل الإقليميتان بشأن التكيف اللتان عقدتا في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي ومنطقة أفريقيا؛ تعدد الأنشطة التي تمت في إطار آلية التنمية النظيفة؛ بدء العمل بإجراء المسار المزدوج في إطار آلية التنفيذ المشترك؛ بدء تطبيق الصفقة الدولية؛ بدء عمل لجنة الامتثال؛ وأوجه التقدم في مجال نقل التكنولوجيا، بما في ذلك صدور دليل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بإعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها. وبالإشارة إلى الموضوعات الرئيسية الخمسة التي حددها الرئيس في بيانه الافتتاحي، قال الأمين التنفيذي إنها تمثل مجموعة من الأهداف التي تنطوي على درجة كبيرة من التحدي، وإنها مجموعة أساسية مع ذلك للنجاح في بناء المستقبل الذي نتطلع إليه جميعاً. وأشار في الختام إلى الشعار الوطني في كينيا، ألا وهو هرامبي، أي "التعاون"، وناشد جميع المندوبين المضي قدماً بالعملية وتكليل الاجتماع بالنجاح الذي ينتظره العالم.

## واو - بيانات أخرى

١٧- أدلى ببيانات عامة، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، ممثلو جنوب أفريقيا (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، ونيوي، وفنلندا (باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)<sup>(٥)</sup>، ونيجيريا (باسم

---

(٥) انضمت البلدان التالية إلى هذا البيان وإلى جميع البيانات اللاحقة التي أدلت بها فنلندا باسم الجماعة

الأوروبية والدول الأعضاء فيها: بلغاريا ورومانيا والبوسنة والهرسك وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة.

المجموعة الأفريقية)، وبنغلاديش (باسم أقل البلدان نمواً)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، والمملكة العربية السعودية، وتوفالو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة).

## ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

١٨- أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة قد أجرى مشاورات مع الأطراف بشأن مشروع النظام الداخلي ولكنه لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء.

١٩- وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف أن يواصل، كما حدث في الدورات السابقة، تطبيق مشروع النظام الداخلي بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيطلع مؤتمر الأطراف على أية تطورات جديدة تطرأ في هذا الشأن.

### باء - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٢٠- عُرضت على مؤتمر الأطراف، لأغراض نظره في هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، مذكرة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت التكميلي وشروحه (FCCC/CP/2006/1/Add.1). وكان جدول الأعمال المؤقت قد أُعد بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الرابعة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ، وآراء أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

٢١- وعقب صدور جدول الأعمال المؤقت (FCCC/CP/2006/1)، تلقت الأمانة طلباً من حكومة توفالو باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة لإدراج بند إضافي، وفقاً للمادة ١٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق، وتم بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت التكميلي (FCCC/CP/2006/1/Add.1) بوصفه البند ٥(و).

٢٢- وذكّر الرئيس بأن البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت المعنون "الاستعراض الثاني لمدى كفاية أحكام الفقرة ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية" والذي كان قد تُرك معلقاً في الدورة الحادية عشرة، قد أُدرج في جدول الأعمال المؤقت وفقاً للمادة ١٠(ج) والمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق. وكان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة قد أجرى مشاورات مع الأطراف حول هذا البند ولكن لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء حول كيفية إدراجه في جدول الأعمال. ولذلك فقد اقترح أن يتم اعتماد جدول الأعمال المؤقت



التكميلي بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2006/1/Add.1، باستثناء البند ٦ الذي يظل معلقاً. وقال إنه سينظر في كيفية التعامل مع هذا البند وإبلاغ المؤتمر في جلسة لاحقة بما يتوصل إليه في هذا الصدد.

٢٣- وبشأن البند ٥ (و) من جدول الأعمال المؤقت التكميلي المعنون "اتخاذ إجراءات للاستجابة للاحتياجات والشواغل المحددة لدى الدول النامية الجزرية الصغيرة عملاً بالفقرتين ٤ و٨ (أ) من المادة ٤ من الاتفاقية وغيرها من مواد الاتفاقية ذات الصلة بالموضوع"، أدلى ببيانات ممثلو الولايات المتحدة الأمريكية، وتوفالو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وجامايكا. وإذ لاحظ الرئيس عدم وجود توافق في الآراء حول إدراج هذا البند في جدول الأعمال، فقد اقترح ترك البند معلقاً. وقال إنه سيجري مشاورات غير رسمية بشأن هذا البند ويطلع المؤتمر على ما يتوصل إليه في هذا الشأن في جلسة لاحقة.

٢٤- وبناء على اقتراح من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال كما يلي:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
  - (أ) انتخاب رئيس الدورة الثانية عشرة للمؤتمر؛
  - (ب) اعتماد النظام الداخلي؛
  - (ج) إقرار جدول الأعمال؛
  - (د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
  - (هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛
  - (و) تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين؛
  - (ز) تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف وجدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية؛
  - (ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
  - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
  - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية.
- ٥- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:
  - (أ) الآلية المالية للاتفاقية؛

- (ب) البلاغات الوطنية؛
- ١٠` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية؛
- ٢٠` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية؛
- (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها؛
- (د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية؛
- (هـ) تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- ١٠` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- ٢٠` مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً؛
- (و) مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.
- ٦ الاستعراض الثاني لمدى كفاية أحكام الفقرة ٢ (أ) و (ب) من المادة ٤ من الاتفاقية.
- ٧ معلومات عن السنة الأساس لكازاخستان.
- ٨ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥؛
- (ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛
- (ج) الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة.
- ٩ الجزء الرفيع المستوى.
- ١٠ بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب.
- ١١ مسائل أخرى.
- ١٢ اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة؛
- (ب) اختتام الدور

[يستكمل فيما بعد]

**جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس**  
(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

٢٥ - أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن السيد مارك بيرمان (كندا) قد أجرى مشاورات حول هذه المسألة خلال الدورة الرابعة والعشرين للهيئتين الفرعيتين المعقودة في أيار/مايو ٢٠٠٦. إلا أنه لم يتم بعد تلقي ترشيحات من جميع المجموعات الإقليمية. وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء انتخاب أعضاء المكتب إلى حين اكتمال جميع الترشيحات. ودُعي السيد بيرمان إلى مواصلة المشاورات خلال الدورة.

[يستكمل فيما بعد]

**دال - قبول المنظمات بصفة مراقب**  
(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

٢٦ - نظر مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة من الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب (FCCC/CP/2006/2) تدرج فيها منظمة حكومية دولية واحدة و ٢٩ منظمة غير حكومية طلبت قبولها بصفة مراقب. وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناء على توصية من مكتب مؤتمر الأطراف الذي استعرض قائمة المنظمات المتقدمة بطلبات، قرر المؤتمر قبول هذه المنظمات بصفة مراقب.

٢٧ - وإذ شدد الرئيس على أهمية إشراك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في عملية الاتفاقية، فقد رحّب بالمنظمات الجديدة التي قُبلت مشاركتها بصفة مراقب في مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة، ودعا هذه المنظمات إلى الاضطلاع بدور نشط.

**هاء - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين**  
(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

٢٨ - لدى عرض هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، وجه الرئيس نظر مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2006/1 و Add.1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف القيام قبل انتهاء دورتيهما في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر بإعداد مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف.

٢٩ - وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف أن يجيل بنوداً إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها وذلك على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ٥(أ) الآلية المالية للاتفاقية

- البند ٥(ب)١` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
- البند ٥(ب)٢` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
- البند ٥(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية
- البند ٥(هـ)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
- البند ٥(هـ)٢` مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
- البند ٨(أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- البند ٨(ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- البند ٨(ج) الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ٥(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها
- البند ٥(هـ)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠).
- ٣٠- وقد تم تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية سوف تنظران في جوانب مختلفة من البند ٥(هـ)١`. إذ تتناول الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، عملاً بالفقرة ٢٢ من المقرر ١/م أ-١٠، المسائل المتصلة ببرنامج عملها للسنوات الخمس بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه. وقد تقرر الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تتناول المسائل المتصلة باجتماعات الخبراء وحلقات العمل.

٣١- وفيما يتعلق بالبند ٢(ز) من جدول الأعمال المعنون "تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف، وجدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية"، لاحظ الرئيس أن بعض الأطراف قد أعربت عن اهتمامها باستضافة الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المزمع عقدهما في الفترة من ٣ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. واقترح إجراء مشاورات حول هذا البند الفرعي وقال إنه سيطلع المؤتمر في جلسة لاحقة على ما يتوصل إليه في هذا الصدد.

٣٢- وإذا وجه الرئيس النظر إلى البند ٤ من جدول الأعمال المعنون "تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية"، فقد أبلغ الأطراف بأنه سوف يتم عقد حلقة عمل في إطار الحوار في الفترة من ١٥ إلى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر بالتوازي مع انعقاد الجزء الرفيع المستوى. وشدد على أهمية حلقة العمل تلك بوصفها تتيح فرصة للمضي قدماً في التعاون الدولي للتصدي لتغير

المناخ، وأعلن أن الأطراف ستستمع إلى تقرير شفوي بهذه المناسبة من الميسرين المشاركين للحوار في الجلسة العامة.

٣٣ - وفيما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أيدت في دورتها الرابعة والعشرين تحديد الفترة من ١٥ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر لعقد الجزء الرفيع المستوى. وسوف يُعقد الجزء الرفيع المستوى على أساس أن تكون هناك قائمة متكلمين واحدة وألا يتكلم كل طرف من الأطراف إلا مرة واحدة، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي ليست أطرافاً في بروتوكول كيوتو. ولن يتم اتخاذ أية مقررات في الجلسات المشتركة. واقترح الرئيس، يؤيده في ذلك أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف، تحديد مدة ثلاث دقائق كحد زمني فيما يخص البيانات التي يُدلى بها في الجزء الرفيع المستوى.

٣٤ - وقد وافق مؤتمر الأطراف على أن يمضي قدماً في عمله على أساس اقتراحات الرئيس.

واو - تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف وجدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية  
(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

زاي - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض  
(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما  
(البند ٣ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

رابعاً - تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني  
الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز  
تنفيذ الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

خامساً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص  
عليها في الاتفاقية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

سادساً - [يستكمل فيما بعد]

**سابعاً - معلومات عن السنة الأساس لكازاخستان**  
(البند ٧ من جدول الأعمال)

٣٥- ذكّر الرئيس، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن هذا البند قد اقترح من قبل كازاخستان من أجل توفير معلومات عن سنة الأساس الخاصة بها. وقد قدمت كازاخستان المعلومات ذات الصلة إلى الأمانة التي أتاحتها على موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت.

٣٦- وبناء على دعوة من الرئيس، أدلى ممثل عن كازاخستان ببيان في إطار هذا البند تلتته بيانات أدلى بها ممثلو خمسة أطراف منها ممثل طرف تكلم باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

٣٧- وبناء على اقتراح من الرئيس، وافق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو على أن يقوم الرئيس، بمساعدة من السيد نورماند تريمبلي (كندا) بإجراء مشاورات غير رسمية حول هذه المسألة.

[يستكمل فيما بعد]

**ثامناً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية**  
(البند ٨ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

**تاسعاً - الجزء الرفيع المستوى**  
(البند ٩ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

**عاشراً - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب**  
(البند ١٠ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

**حادي عشر - مسائل أخرى**  
(البند ١١ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

**ثاني عشر - اختتام الدورة**  
(البند ١٢ من جدول الأعمال)

[يستكمل فيما بعد]

المرفقات

[يستكمل فيما بعد]

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة

[يستكمل فيما بعد]

- - - - -